

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 janvier 2007

PROJET DE LOI**modifiant la loi du 20 janvier 1999 visant
la protection du milieu marin dans
les espaces marins sous juridiction
de la Belgique**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 51 **2748/ (2006/2007) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Rapport.
- 003 : Texte corrigé par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
25 janvier 2007

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 januari 2007

WETSONTWERP**tot wijziging van de wet van 20 januari 1999
ter bescherming van het mariene milieu
in de zeegebieden onder de
rechtsbevoegdheid van België**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2748/ (2006/2007) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Verslag.
- 003 : Tekst verbeterd door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
25 januari 2007

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, modifié par les lois du 3 mai 1999 et du 17 septembre 2005, sont apportées les modifications suivantes:

a) au 2°, après les mots «composantes abiotiques et biotiques», sont insérés les mots «et les fonctions d'écosystème qu'ils remplissent»;

b) au 16°, le mot «au» est remplacé par les mots «à la Convention MARPOL ou à tout autre»;

c) au 18°, les mots «Convention de Paris» sont remplacés par les mots «Convention OSPAR»;

d) au 19°, les mots «, ainsi que toute modification ou adjonction ultérieure à cette Convention, liant la Belgique sur le plan international» sont insérés après les mots «17 janvier 1984»;

e) il est inséré un 23°, rédigé comme suit:

«23° «fonctions d'écosystème»: les fonctions que des richesses naturelles remplissent au bénéfice d'autres richesses naturelles ou du public;»;

f) il est inséré un 24°, rédigé comme suit:

«24° «exploitant»: une personne physique ou une personne morale privée ou publique qui effectue une activité économique dans le milieu marin ou ayant des conséquences pour le milieu marin dans les espaces marins, que cette activité ait ou non un caractère lucratif, à l'exception du propriétaire de navire;»;

g) il est inséré un 25°, rédigé comme suit:

«25° «mesures de prévention»: mesures prises lors d'un événement, d'un acte ou d'une négligence faisant naître une menace imminente de dommage, afin de prévenir ou de réduire ce dommage à un minimum;»;

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 17 september 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 2° worden na de woorden «biotische componenten», de woorden «en de ecosysteemfuncties die zij vervullen» ingevoegd;

b) in 16° worden de woorden «MARPOL-Verdrag of elk ander» ingevoegd tussen de woorden «in overeenstemming met het» en de woorden «toepasselijke internationaal recht»;

c) in 18° worden de woorden «Verdrag van Parijs» vervangen door de woorden «OSPAR-Verdrag»;

d) in 19° worden de woorden «, alsook latere wijzigingen van of aanvullingen op dit Verdrag welke voor België internationaal bindend zijn» ingevoegd na de woorden «17 januari 1984»;

e) er wordt een 23° ingevoegd, luidende:

«23° «ecosysteemfuncties»: de functies die natuurlijke rijkdommen vervullen ten behoeve van andere natuurlijke rijkdommen of het publiek;»;

f) er wordt een 24° ingevoegd, luidende:

«24° «exploitant»: een natuurlijke persoon of private of openbare rechtspersoon die een economische activiteit verricht in of met gevolgen voor het mariene milieu in de zeegebieden, ongeacht het al dan niet winstgevend karakter van die activiteit, met uitzondering van de scheepseigenaar;»;

g) er wordt een 25° ingevoegd, luidende:

«25° «preventieve maatregelen»: maatregelen naar aanleiding van een gebeurtenis, handeling of nalatigheid waardoor een onmiddellijke dreiging van schade ontstaan is, teneinde die schade te voorkomen of tot een minimum te beperken;»;

h) il est inséré un 26°, rédigé comme suit:

«26° «mesures de confinement»: mesures urgentes prises après la survenance du dommage pour maintenir le dommage sous contrôle, le confiner, l'éliminer ou le maîtriser d'une autre manière;»;

i) il est inséré un 27°, rédigé comme suit:

«27° «mesures de réparation»: mesures non urgentes visant à réparer, réhabiliter ou remplacer le milieu marin atteint ou à fournir une solution alternative équivalente pour le milieu marin atteint;»;

j) il est inséré un 28°, rédigé comme suit:

«28° «menace immédiate de dommage»: une probabilité suffisante qu'un dommage se produise dans un futur proche;»;

k) il est inséré un 29°, rédigé comme suit:

«29° «richesses naturelles»: espèces et habitats naturels protégés, eau et fond marin.»;

Art. 3

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — La présente loi tend à sauvegarder le caractère spécifique, la biodiversité et l'intégrité du milieu marin au moyen de mesures visant à protéger ce milieu et au moyen de mesures visant à prévenir, confiner et réparer les dommages et les perturbations environnementales, notamment au moyen de mesures de gestion et de sauvegarde durables.»

Art. 4

Dans l'article 12, § 2, de la même loi, les mots «conjointe» et les mots «du ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions» sont supprimés.

Art. 5

Dans l'article 18 de la même loi, les mots «la Convention d'Oslo» sont remplacés par les mots «la Convention OSPAR».

h) er wordt een 26° ingevoegd, luidende:

«26° «inperkingsmaatregelen»: dringende maatregelen die, na het intreden van de schade, genomen worden om de schade onder controle te houden, in te perken, te verwijderen of anderszins te beheersen;»;

i) er wordt een 27° ingevoegd, luidende:

«27° «herstelmaatregelen»: niet-dringende maatregelen, gericht op het herstel, de rehabilitatie of de vervanging van het aangetaste mariene milieu of op het verschaffen van een gelijkwaardig alternatief voor het aangetaste mariene milieu;»;

j) er wordt een 28° ingevoegd, luidende:

«28° «onmiddellijke dreiging van schade»: een voldoende waarschijnlijkheid dat zich in de nabije toekomst schade zal voordoen;»;

k) er wordt een 29° ingevoegd, luidende:

«29° «natuurlijke rijkdommen»: beschermde soorten en natuurlijke habitats, water en bodem.»;

Art. 3

Artikel 3 van de dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — Deze wet beoogt het behoud van de eigen aard, de biodiversiteit en het ongeschonden karakter van het mariene milieu door middel van maatregelen tot bescherming ervan en door middel van maatregelen tot preventie, inperking en herstel van schade en milieuverstoring, in het bijzonder door middel van duurzame beheers- en handhavingsmaatregelen.»

Art. 4

In artikel 12, § 2, van dezelfde wet vervallen de woorden «gezamenlijke» en de woorden «en van de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.».

Art. 5

In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden «de Conventie van Oslo» vervangen door de woorden «het OSPAR-Verdrag».

Art. 6

Dans l'intitulé du chapitre V de la même loi, les mots «et les exploitants» sont insérés après les mots «causée par les navires» .

Art. 7

L'intitulé de la section 2 du chapitre V est remplacé comme suit:

«Les accidents de navigation, la prévention et le confinement de la pollution et du dommage et l'intervention de l'autorité ayant compétence en mer».

Art. 8

L'article 21, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé comme suit:

«§ 1^{er}. Le capitaine d'un navire qui est impliqué dans un accident de navigation dans les espaces marins ou, à défaut, le propriétaire de navire doit, dans le plus bref délai, en informer l'instance désignée par le Roi, conformément aux modalités prévues en vertu de l'article 11 de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par des navires. Le capitaine ou le propriétaire de navire prend toute mesure raisonnable de prévention ou de confinement.»

Art. 9

Dans l'article 22, § 1^{er}, de la même loi les mots «en vue de la prise de mesures de prévention ou de mesures de confinement» sont insérés entre les mots «qui prêtent assistance» et «afin de prévenir».

Art. 10

A l'article 23 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) le § 1^{er} est remplacé comme suit:

«§ 1^{er}. Si les instructions données en exécution de l'article 22 de la présente loi ne réussissent pas à prévenir, à réduire à un degré suffisant ou à arrêter la pollution causée par l'accident, l'autorité ayant compétence en mer peut prendre d'office toute mesure de prévention ou de confinement nécessaire afin de prévenir, de réduire ou d'arrêter les conséquences dommageables de l'accident.

Art. 6

In het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet worden de woorden «en exploitanten» ingevoegd na de woorden «veroorzaakt door schepen».

Art. 7

Het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk V wordt vervangen als volgt:

«Scheepvaartongevallen, het voorkomen en inperken van verontreiniging en schade en het optreden van de overheid met bevoegdheid op zee».

Art. 8

Artikel 21, §1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De kapitein van een schip dat betrokken is bij een scheepvaartongeval in de zeegebieden, of bij diens ontstentenis de scheepseigenaar, dient dit onverwijld te melden aan de door de Koning aangewezen instantie volgens de nadere regels bepaald in artikel 11 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen. De kapitein of de scheepseigenaar treft elke redelijke preventieve maatregel of inperkingsmaatregel.»

Art. 9

In artikel 22, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «tot het nemen van preventieve maatregelen of inperkingsmaatregelen» ingevoegd tussen de woorden «instructies geven» en «tot het voorkomen».

Art. 10

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Indien de instructies in uitvoering van artikel 22 van deze wet niet tot gevolg hebben dat verontreiniging door het ongeval kan worden voorkomen, in voldoende mate worden beperkt of ongedaan worden gemaakt, kan de overheid met bevoegdheid op zee ambtshalve alle nodige preventieve maatregelen of inperkingsmaatregelen nemen tot het voorkomen, beperken of ongedaan maken van de schadelijke gevolgen van het ongeval.

Ces mesures peuvent notamment avoir pour objet:

(i) de faire une enquête sur la situation à bord du navire et sur la nature et l'état des biens qui se trouvent à son bord;

(ii) de ramener le navire dans un port, si par cette mesure les conséquences dommageables peuvent être mieux prévenues, réduites ou arrêtées.»

b) il est inséré un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Le propriétaire de navire supporte les coûts des mesures de prévention et de confinement prises conformément à la présente section. Le Roi fixe les règles et procédures de la fixation et de la répercussion sur le propriétaire de navire des coûts des mesures de prévention et de confinement prises conformément à la présente section.»

Art. 11

A l'article 24 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, les mots «ayant compétence en mer» sont insérés entre les mots «L'autorité» et les mots «peut exiger».

2° dans le § 2, les mots «ayant compétence en mer» sont ajoutés après les mots «déclarée recevable par l'autorité».

Art. 12

Au chapitre V de la même loi, il est inséré une section 3, rédigée comme suit:

«Section 3. Les exploitants, la prévention ainsi que le confinement de la pollution et des dommages, et l'intervention de l'autorité ayant compétence en mer.

Art. 24bis.— § 1^{er}. En cas de pollution ou de dommage dans les espaces marins:

1° l'exploitant le signale sans délai à l'instance désignée par le Roi, selon la procédure définie par le Roi;

2° l'exploitant prend toute mesure de prévention ou de confinement raisonnable.

Deze maatregelen kunnen onder meer tot doel hebben:

(i) het verrichten van onderzoek naar de toestand aan boord van het schip en de aard en toestand van de zaken die zich aan boord bevinden;

(ii) het brengen van het schip naar een haven, indien daardoor de schadelijke gevolgen beter kunnen worden voorkomen, beperkt of ongedaan gemaakt.»

b) er wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

«§ 3. De scheepseigenaar draagt de kosten voor de overeenkomstig deze afdeling genomen preventieve maatregelen en inperkingsmaatregelen. De Koning bepaalt de regels en de procedures voor het vaststellen en verhalen op de scheepseigenaar van de kosten voor de overeenkomstig deze afdeling genomen preventieve maatregelen en inperkingsmaatregelen.»

Art. 11

In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden «met bevoegdheid op zee» ingevoegd tussen de woorden «De overheid» en de woorden «kan eisen».

2° in § 2, worden de woorden «met bevoegdheid op zee» ingevoegd tussen de woorden «de overheid» en de woorden «ontvankelijk verklaarde».

Art. 12

In hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidende:

«Afdeling 3. Exploitanten, het voorkomen en inperken van verontreiniging en schade, en het optreden van de overheid met bevoegdheid op zee.

Art. 24bis.— § 1. Ingeval van verontreiniging of schade in de zeegebieden:

1° meldt de exploitant dit onverwijld aan de door de Koning aangewezen instantie, volgens de door de Koning bepaalde procedure;

2° treft de exploitant elke redelijke preventieve maatregel of inperkingsmaatregel.

§ 2. A tout moment, l'autorité ayant compétence en mer peut:

1° obliger l'exploitant à fournir de plus amples informations sur la pollution ou le dommage;

2° obliger l'exploitant à prendre des mesures de prévention ou de confinement;

3° obliger l'exploitant à suivre des instructions pour la prise de mesures de prévention ou de confinement;

4° prendre elle-même des mesures de prévention ou de confinement.

§ 3. L'exploitant supporte les coûts des mesures de prévention et de confinement prises conformément à la présente section. Le Roi fixe les règles et procédures de la fixation et de la répercussion sur l'exploitant des coûts des mesures de prévention et de confinement prises conformément à la présente section.

Art. 24^{ter}.— § 1^{er}. L'autorité ayant compétence en mer peut exiger que l'exploitant, impliqué dans un événement qui provoque ou menace de provoquer un dommage dans les espaces marins, verse une caution à la Caisse des Dépôts et Consignations, à concurrence du maximum des limites de responsabilité éventuelle, conformément aux conventions internationales et à la loi belge.

§ 2. La consignation de cette somme peut, sans occasionner de frais à l'État, être remplacée par la constitution d'une garantie bancaire accordée par une banque établie en Belgique ou d'une garantie signée par un «Club Protection & Indemnité» déclarée recevable par l'autorité ayant compétence en mer.

§ 3. En cas de refus de cautionnement ou de constitution d'une garantie, l'autorité ayant peut procéder à la suspension ou au retrait de l'autorisation pour les activités de l'exploitant.»

Art. 13

Dans l'article 26, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «, de révocation» sont insérés entre les mots «de suspension» et «et de retrait».

§ 2. Op elk moment kan de overheid met bevoegdheid op zee:

1° de exploitant verplichten aanvullende informatie te verstrekken over de verontreiniging of de schade;

2° de exploitant verplichten preventieve maatregelen of inperkingsmaatregelen te nemen;

3° de exploitant verplichten instructies te volgen voor het nemen van preventieve maatregelen of inperkingsmaatregelen;

4° zelf preventieve maatregelen of inperkingsmaatregelen nemen.

§ 3. De exploitant draagt de kosten voor de overeenkomstig deze afdeling genomen preventieve maatregelen en inperkingsmaatregelen. De Koning bepaalt de regels en de procedures voor het vaststellen en verhalen op de exploitant van de kosten voor de overeenkomstig deze afdeling genomen preventieve maatregelen en inperkingsmaatregelen.

Art. 24^{ter}.— § 1. De overheid met bevoegdheid op zee kan eisen dat de exploitant, betrokken bij een gebeurtenis met risico's op verontreiniging van de zeegebieden, een borgsom in de Deposito- en Consignatiekas stort, ten belope van het maximum van de mogelijke aansprakelijkheidslimieten, zoals vastgelegd in internationale verdragen en in de Belgische wetgeving.

§ 2. Het storten van deze som kan zonder kosten voor de Staat worden vervangen door een bankgarantie verleend door een in België gevestigde bank of een door de overheid met bevoegdheid op zee ontvankelijk verklaarde garantie getekend door een «*Protection and Indemnity Club*».

§ 3. Bij weigering tot het storten van een borgsom of het verstrekken van een bankgarantie kan de overheid overgaan tot het opschorten of intrekken van de vergunning voor de activiteiten van de exploitant.»

Art. 13

In artikel 26, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «, de opheffing» ingevoegd tussen de woorden «de opschorting» en de woorden «en de intrekking».

Art. 14

Dans l'article 27 de la même loi, les mots «par le Roi» sont insérés entre les mots «à un permis ou une autorisation que» et «sur proposition conjointe du».

Art. 15

Dans l'article 29 de la même loi, le mot «*révoqués*» est inséré entre les mots «ou autorisations peuvent être suspendus» et «ou retirés» et les mots «*de révocation*» sont insérés entre les mots «au régime de suspension» et «ou de retrait applicable».

Art. 16

À l'article 37 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 2, 1°, les mots «*ou d'activités qui servent principalement la défense nationale ou la sécurité internationale; ou d'activités ayant exclusivement pour but d'offrir une protection contre les catastrophes naturelles;*» sont insérés entre les mots «*d'une guerre civile, de terrorisme*» et les mots «ou d'un phénomène naturel»;

2° Le § 2, 3°, est remplacé comme suit:

«3° est la conséquence du suivi d'une mission ou instruction impérieuse de l'autorité, à moins qu'il ne s'agisse d'une mission ou instruction faisant suite à une pollution, causée par les activités du responsable même du dommage ou de la perturbation environnementale;»;

3° Le § 3 est remplacé comme suit:

«Le droit de réparation d'un dommage est acquis par la personne privée ou morale qui a subi le préjudice. Les personnes physiques ou morales qui subissent un dommage, ou qui justifient d'un intérêt suffisant dans la prise de décision concernant le dommage peuvent communiquer à l'autorité leurs observations concernant un dommage dont ils ont connaissance et demander à l'autorité de prendre des mesures de réparation.

Le Roi fixe les règles et procédures concernant les demandes de mesures de réparation visées au précédent alinéa. Le droit de réparation d'une perturbation environnementale est acquis par l'État.»;

Art. 14

In artikel 27 van dezelfde wet worden de woorden «door de Koning» ingevoegd tussen de woorden «machtiging worden onderworpen» en «op gezamenlijk voorzicht van».

Art. 15

In artikel 29 van dezelfde wet wordt het woord «*opgeheven*» ingevoegd tussen de woorden «of machtigen opgeschort» en de woorden «of ingetrokken worden» en wordt het woord «*opheffings-*» ingevoegd tussen de woorden «toepassing zijnde opschortings-» en de woorden «of intrekking regime».

Art. 16

In artikel 37 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 2, 1°, worden de woorden «*of van activiteiten die hoofdzakelijk de landsverdediging of de internationale veiligheid dienen; of van activiteiten die uitsluitend tot doel hebben bescherming te bieden tegen natuurrampen*» ingevoegd tussen de woorden «oorlog, burgeroorlog, terrorisme» en de woorden «of van een natuurverschijnsel»;

2° § 2, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° het gevolg is van de opvolging van een dwingende opdracht of instructie van een overheid, tenzij het een opdracht of instructie betreft naar aanleiding van een verontreiniging, veroorzaakt door de activiteiten van de veroorzaker van de schade of milieuverstoring zelf;»;

3° § 3 wordt vervangen als volgt:

«Het recht op herstel van schade bestaat in hoofde van de natuurlijke persoon of rechtspersoon die de schade heeft ondergaan. Natuurlijke personen of rechtspersonen die schade lijden, dan wel voldoende belang hebben bij de besluitvorming inzake de schade kunnen bij de overheid opmerkingen indienen betreffende gevallen van schade waarvan zij kennis hebben en kunnen de overheid verzoeken herstelmaatregelen te treffen.

De Koning bepaalt de regels en de procedures betreffende in voorgaand lid bedoelde verzoeken om herstelmaatregelen. Het recht op herstel van milieuverstoring bestaat in hoofde van de Staat.»;

4° Le § 5 est remplacé comme suit:

«L'auteur du dommage ou de la perturbation environnementale supporte les coûts des mesures prises conformément à la présente section, en vue de la réparation du dommage ou de la perturbation environnementale. Les coûts des mesures de réparation du dommage ou de la perturbation environnementale, prises par des personnes autres que l'auteur du dommage ou de la perturbation environnementale afin de remettre en état des composantes du milieu marin ou afin de les remplacer par des composantes équivalentes, doivent être remboursés par l'auteur du dommage ou de la perturbation environnementale, pour autant que les coûts de ces mesures ne soient pas déraisonnables au vu des résultats à atteindre pour la protection du milieu marin.»;

5° Il est inséré un § 6, rédigé comme suit:

«§ 6. Le Roi fixe les règles et procédures en vue de déterminer, exécuter et imposer des mesures de réparation.».

Art. 17

Dans l'article 38 de la même loi les mots «ou de la perturbation environnementale» sont insérés entre les mots «coût du dommage» et «à réparer en».

Art. 18

Dans l'article 49 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Art. 19

Dans l'article 50 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Art. 20

Dans l'article 51 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Art. 21

Dans l'article 52 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

4° § 5 wordt vervangen als volgt:

«De veroorzaker van de schade of de milieuverstoring draagt de kosten voor de overeenkomstig deze afdeling genomen maatregelen voor het herstel van schade of milieuverstoring. Maatregelen voor het herstel van schade of milieuverstoring die worden getroffen door anderen dan de veroorzaker van de schade of de milieuverstoring om componenten van het mariene milieu in natura te herstellen of om hen te vervangen door gelijkwaardige componenten, moeten door de aansprakelijke veroorzaker van de schade of de milieuverstoring worden vergoed, voor zover de kosten van deze maatregelen niet onredelijk zijn in het licht van de te bereiken resultaten op het vlak van de bescherming van het mariene milieu.»;

5° Er wordt een § 6 ingevoegd, luidende:

«§ 6. De Koning bepaalt de regels en de procedures voor het vaststellen, uitvoeren en opleggen van herstelmaatregelen.».

Art. 17

In artikel 38 van dezelfde wet worden de woorden «of milieuverstoring» ingevoegd tussen de woorden «te herstellen schade» en de woorden «bij verontreiniging omvat».

Art. 18

In artikel 49 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 20

In artikel 51 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 21

In artikel 52 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 22

Dans l'article 53 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Art. 23

Dans l'article 54 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Art. 24

Dans l'article 55 de la même loi, le mot «francs» est chaque fois remplacé par le mot «EUR».

Bruxelles, le 25 janvier 2007

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE

Art. 22

In artikel 53 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 23

In artikel 54 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Art. 24

In artikel 55 van dezelfde wet, wordt het woord «frank» telkens vervangen door het woord «EUR».

Brussel, 25 januari 2007

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*